Original BMW Zubehör | Bedienungsanleitung | Freude am Fahren

Batterieladegerät

Einleitung
Das BMW Batterieladegerät ist ein primärgeschütztes Ladegerät mit Pulserhaltungsladung.
Die Verwendung dieses Ladegeräts steht sicher, dass die Batterie Ihre größtmögliche Lebensdauer erreicht.
Das Ladegerät sorgt für Ladung und Erhaltungsladung von 12 Volt-Blei-Säure Batterien und Lithium-Ionen-Batterien mit einer Kapazität von 12 Ah bis 160 Ah verwendet und darf nicht für andere Zwecke verwendet werden.
Der Benutzer ist allein für Schäden verantwortlich, die durch eine Verwendung, die nicht den bestimmungsgemäßen Gebrauch entspricht, verursacht wurden.
Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung sowie die Unfallverhütungsvorschriften.
Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen genau, bevor Sie das Ladegerät verwenden.

Verletzungsgefahr
Beachten Sie im Umgang mit der Batterie die Sicherheitshinweise sowie die notwendigen Schutzmaßnahmen.

Explosionsgefahr.

Flauer, offenes Licht und Rauchen sind im Umgang mit der Batterie verboten. Funkenbildung vermeiden.

Batteriesäure ist ätzend. Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Kleidung. Sollte die Batteriesäure auf der Haut oder in die Augen gelangen, sofort mit reichlich Wasser ab- bzw. ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

Schutzbrille tragen.

Kinder fernhalten.

Beachten Sie diese Bedienungsanleitung.

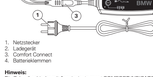
Allgemeine Sicherheitshinweise
- Arbeiten an der Batterie dürfen nur von einer qualifizierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Sorgen Sie dafür eine Belüftung der Räumlichkeiten, in denen Batterien gehandhabt werden.
- Batterien können explosive Gase freisetzen. Vermeiden Sie daher im unmittelbaren Umfeld von Batterien jegliche Funkenbildung.
- Tragen Sie beim An- oder Abklemmen der Batterieklemmen eine Schutzbrille, Handschuhe und Schutzkleidung und treffen Sie Maßnahmen zum Schutzhalten.
- Decken Sie das Batterieladegerät während des Ladevorgangs nicht ab.
- Beschädigte oder eingefrorene Batterien dürfen unter keinen Umständen geladen werden.
- Das Batterieladegerät darf nur an die Netzstecksdose angeschlossen werden.
- Bei falschem Anschluss der Batterieklemmen sorgt der Verpolschutz dafür, dass das Ladegerät nicht beschädigt wird und keine Funken entstehen.
- Vor dem Gebrauch die Kabel des Ladegeräts überprüfen. Die Kabel und den Knick schutz dürfen keine Risse oder Brüche aufweisen. Ein Ladegerät mit beschädigten Kabeln darf nicht mehr verwendet werden.
- Die Kabel dürfen nicht eingeklemmt werden und nicht mit heißen Oberflächen oder scharfen Kanten in Berührung kommen.
- Bevor Sie das Ladegerät für eine längere Zeit unbeobachtet und angeschlossen lassen oder bevor Sie Wartungen oder Pflege an dem Ladegerät vornehmen, Wenn das Ladegerät innerhalb von 30 Sekunden/24 Stunden für Lithium-Ionen-Batterien nicht BATTERIE? umgeschaltet hat, kann es sein, dass die Batterie fehlerhaft ist. Trennen Sie das Ladegerät manuell.
- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern oder Personen verwendet werden, die die Betriebsanleitung nicht lesen oder verstehen können, es sei denn, sie werden von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt, die sicherstellt, dass diese Personen sicher mit dem Ladegerät umgehen können.
- Das Batterieladegerät ist steckergeräte außer Reichweite von Kindern aufbewahren und zu verwenden. Kinder dürfen nicht mit dem Batterieladegerät spielen.
- Das Ladegerät wurde nur für die Ladung von Batterien gemäß den technischen Vorschriften konzipiert. Verwenden Sie das Ladegerät nicht für andere Zwecke.
- Beachten Sie immer die Empfehlungen des Batterie-Herstellers.
- Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung nicht eingeklemmt wird oder mit heißen Oberflächen oder scharfen Kanten in Berührung kommt.

Lieferumfang

1. Netzstecker
2. Ladegerät
3. Comfort Connect
4. Batterieklemmen

Hinweis:
Die Batteriekabel mit Anzeigezirkumvent COMFORT INDICATOR PANEL/EYELET und der Schnellverbinder COMFORT CONNECT OD PLUG sind nicht im Lieferumfang enthalten. Ihr BMW-Händer fällt Ihnen gerne mit weiteren Informationen zu zusätzlich erhältlichem Zubehör.

Übersicht



1. MODE-Taste
2. Fehlerleuchte
3. Anzeige des Ladezyklus
4. Anzeige des Ladeprogramms
5. Netzleuchte

Ladezyklus

BULK
ABSORPTION
FLOAT
PULSE
Voltage (V)
14,55 V
14,4 V
13,8 V
13,5 V
13,2 V
Time
Max. 5 h
Max. 20 h
Max. 20 h
Max. 2 h
2 min
Lithium-Ionen-Batterien
Pulse
Max. 30 min
Max. 30 min
Max. 30 min
Max. 2 h
2 min
Max. 2 h
Ladezyklus beendet. Ladung beendet. Ladung beendet. Ladung

Accessoires Original BMW

Manuale d'istruzioni | Piacere di guidare

Caricabatterie

Introduzione

Il caricabatterie BMW è un dispositivo con interruttore sull'avvolgimento primario e con carica di mantenimento ad impulsi.

Il caricabatterie BMW dispone caricabatterie garantisce che la batteria raggiunga la massima vita utile possibile.

Il caricabatterie è inteso per caricare ed effettuare la ricarica di mantenimento delle batterie piombo-acido da 12 V e agli ioni di litio della capacità compresa tra 1,2 Ah e 160 Ah, e non deve essere utilizzato per altri scopi.

L'utente è l'unico responsabile di eventuali danni causati dall'utilizzo non conforme del caricabatterie.

Leggete le avvertenze di sicurezza e gli avvertimenti contenuti nel presente manuale utente, ed inoltre le norme antinfortunistiche.

Leggere attentamente il presente manuale utente e seguire scrupolosamente le istruzioni in esso contenute prima di utilizzare il caricabatterie.

Pericolo di lesioni

Durante l'impiego della batteria seguire le avvertenze di sicurezza e le misure protettive necessarie.

Pericolo di esplosione.

È vietato utilizzare la batteria funzionato ed inoltre in prossimità di incendi e fiamme libere. Evitare di generare scintille.

L'acido della batteria è corrosivo. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Se l'acido viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquarli immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.

Indossare occhiali di sicurezza.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Seguire il presente manuale utente.

Avvertenze generali di sicurezza

- Far effettuare i lavori sulla batteria solamente ad un'officina specializzata.
- Sinserisci che il locale di impiego della batteria sia asciutto.
- Le batterie possono rilasciare gas esplosivi; evitare perciò di generare scintille nella loro immediate vicinanza.
- Indossare occhiali di sicurezza durante le operazioni di collegamento o scollegamento della batteria. Se necessario, in modo da proteggere gli occhi da eventuali scintille e spruzzi di acido.
- Non coprire il caricabatterie durante il ciclo di ricarica.
- Non collocare il caricabatterie sulla batteria durante la ricarica.
- Non ricaricare mai la batterie danneggiata o congelata.
- Il caricabatterie può essere collegato solamente alla presa di rete.
- Se l'involucro della batteria sono stati collegati in maniera non corretta, la protezione dalla sovrattensione di polarità garantisce che la batteria e il caricabatterie non vengano danneggiati.
- Verificare i cavi del caricabatterie prima dell'uso. I cavi e le lamiere di protezione non devono presentare rotture o crepe. Non utilizzare i caricabatterie con i cavi danneggiati.
- Le lamiere devono essere intrappolati o venire a contatto con superfici calde o spigoli taglienti.
- Prima di lasciare il caricabatterie collegato e senza sorveglianza per un lungo periodo di tempo, sinserisci sempre che sia stato posto su STEP 7. Se il caricabatterie non si pone su STEP 7 entro 50 ore (p. 24 per per le batterie agli ioni di litio), la batteria potrebbe essere difettosa. Scollegare il caricabatterie manualmente.
- Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da bambini o da persone inexperienced o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, a meno che non siano da una persona responsabile che possa garantire che le persone siano in grado di utilizzare in sicurezza il caricabatterie.
- Controllare e conservare sempre il caricabatterie lontano dalla portata dei bambini. I bambini non devono giocare con il caricabatterie.
- Il caricabatterie è dotato messo a punto per carcare solamente le batterie conforme alle specifiche tecniche. Non utilizzare il caricabatterie per altri fini. Seguire sempre le avvertenze di sicurezza e le istruzioni contenute nel presente manuale.
- Sinserisci che le facette non in incastrino o venga a contatto con superfici calde o spigoli taglienti.

Entità della fornitura

Note:
Il PANNELLO INDICATORE/ROCCHIELLO COMFORT e COMFORT CONNECT, il caricabatterie GARI COMFORT CONNECT non sono inclusi nella confezione. Il vostro concessionario BMW di fiducia sarà lieto di informarvi sulla disponibilità di ulteriori accessori.

Programmi di ricarica

Nota:
Leggerel'opuscolo "Programmi di ricarica" prima di iniziare la ricarica. Il programma di ricarica sono dati solamente a fini di orientamento. In caso di dubbio è fondamentale rispettare le raccomandazioni del produttore della batteria.
È possibile interrompere il processo di ricarica in ogni momento scollegando la spina di rete della presa di rete.

È possibile effettuare le impostazioni premendo il tasto MODE. Dopo circa due secondi il caricabattere attiva il programma selezionato.
Il programma selezionato viene ravvivato nel momento in cui si accende nuovamente il caricabattere.

Il caricabattere supporta la carica di mantenimento e avvia l'ultimo programma di ricarica se è collegato ad alcune batterie 14 - 160 Ah.

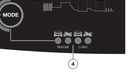
Programma per batterie normali per vetture, 14,5/6 V/0,8 A
Questa impostazione viene usata di norma per batterie umide, con tecnologia calcioacido (CaCa), batterie prive di manutenzione, batterie al gel e numerosi tipi di batterie AGM (specifiche 14 - 160 Ah).

Programma per batterie normali per motocicli, 14,5/6 V/2,5 A
Questa impostazione viene usata di norma per piccole batterie (per esempio 1,2 - 32 Ah).

Programma per batterie agli ioni di litio per vetture, 14,4 V/5,0 A
Questa impostazione viene usata di norma per le batterie agli ioni di litio LiFePO4 (amperaggio 1 - 120 Ah).

Programma per batterie agli ioni di litio per motocicli, 14,4 V/2,5 A
Questa impostazione viene usata di norma per le batterie agli ioni di litio LiFePO4 (amperaggio 1 - 32 Ah).

Panoramica



Ricarica

Avvertenza:
- È fondamentale seguire le istruzioni di ricarica della batteria montata nella vettura, come indicato nel relativo manuale utente.
- Se il caricabatterie è stato lasciato collegato in maniera non corretta, la protezione dall'inversione di polarità garantisce che la batteria e il caricabattere non vengano danneggiati.
- Sinserisci di aver selezionato il programma corretto, in quanto le correnti eccessive mente elevate di ricarica possono provocare danni.
- Prima di rimuovere la pinza/l'occhiello rosso, sinserisci che la pinza/l'occhiello nero siano stati rimossi dal punto di collegamento a massa.

Note:
Controllare dopo 5 minuti che il programma di ricarica si sia avviato.

1. Per garantire che sia stato selezionato il programma di ricarica corretto, scollegare la pinza dal caricabattere, inserire la spina di rete nella presa di rete e selezionare il programma prenendo più volte il tasto MODE. La modalità di ricarica selezionata viene mostrata sul display corrispondente che si illumina.
2. Collegare la pinza/l'occhiello rosso al polo positivo della batteria.
3. Spegnere l'interruttore.
4. Collegare la pinza rossa/l'occhiello rosso al polo positivo della batteria, oppure al morsetto dedicato.
5. Collegare la pinza nera/l'occhiello nero al punto di collegamento a massa della vetturaoltre al motociclo.

Avvertenza:
Sinserisci che la pinza nera/l'occhiello nero non siano collegati vicino alla batteria o alla tubazione del carburante.
6. Inserire la spina di rete del caricabattere nella presa di rete.

Avvertenza:
Non avviare le vetturaal motociclo durante la ricarica della batteria.
7. La procedura di ricarica si avvia in modo completamente automatico. Il livello della corrente di ricarica viene mostrato sul display corrispondente che si illumina.
8. È possibile interrompere il processo di ricarica in ogni momento scollegando il cavo di rete dalla presa di rete.
9. Rimuovere la pinza nerale/o dall'occhiello nero del punto di collegamento a massa
10. Rimuovere la pinza/l'occhiello rosso dal polo positivo della batteria, oppure dal morsetto dedicato.

Programmi per motociclI utilizzati con l'ADATTATORE ACCENDISIGARI COMFORT CONNECT
Una volta pronto l'intervento, la batteria viene scollegata automaticamente dall'impianto elettrico del motociclo mediante il sistema CAN-BUS.
Inserire all'ADATTATORE ACCENDISIGARI COMFORT CONNECT, il caricabattere BMW realizzato il collegamento permettendo quindi alla batteria di essere ricaricata attraverso utilizzando la presa a bordo del motociclo.

Attenzione:
Collegamento per motociclI possono essere utilizzati ESCLUSIVAMENTE con i motociclI.

Avvertenza:
La procedura di ricarica, sinserisci che il cavo di ricarica da 12 V sia stato collegato correttamente.
La procedura di ricarica si avvia in modo completamente automatico. L'avvanzamento della corrente di ricarica viene mostrato sul display corrispondente che si illumina.
Sinserisci che la spia del programma indichi lo stato di ricarica. Se ciò non avviene entro 5 minuti, verificare il collegamento.
Non è disponibile una protezione dalla scintille durante l'impulso di avvanzamento ricarica.

1. Per garantire che sia stato selezionato il programma di ricarica corretto, scollegare la pinza dal caricabattere, inserire la spina di rete nella presa di rete e selezionare il programma premendo più volte il tasto MODE. La modalità di ricarica selezionata viene mostrata sul display corrispondente che si illumina.
2. Collegare l'ADATTATORE ACCENDISIGARI COMFORT CONNECT alla presa del motociclo.
3. La procedura di ricarica si avvia in modo completamente automatico. L'avvanzamento della corrente di ricarica viene mostrato sul display corrispondente che si illumina.
Sinserisci che la spia del programma indichi lo stato di ricarica. Se ciò non avviene entro 5 minuti, verificare il collegamento.
4. Per scollegare il caricabattere, scollegarlo dalla rete.

Batterie agli ioni di litio con "protezione dalla sottotensione" (UVP) attivata, programma per le batterie agli ioni di litio (solo per vetture)
Tutte le batterie agli ioni di litio per vetture di BMW sono dotate di una protezione dalla sottotensione (UVP) che scollega internamente la batteria scarica per motivi di sicurezza. In questo caso lo tensione tra il polo positivo e quello negativo è pari a 0 V. In questo modo il caricabattere non è in grado di individuare la batteria. Per ricaricare questo problema, il caricabattere deve disattivare l'UVP.
Per ulteriori informazioni vedere il capitolo "Spia di accensione".

Ciclo di ricarica, batterie agli ioni di litio

Il caricabattere BMW funziona in modo completamente automatico in complessivamente otto fasi.

Per la ricarica delle batterie dei motociclI:
L'ADATTATORE ACCENDISIGARI COMFORT CONNECT (impulso di avvanzamento rapido della rete di bordo) si avvia automaticamente dopo 7 secondi collegandosi alla rete elettrica.

FASE 1, DESOLFATAZIONE:
Modalità non funzionale per la batterie agli ioni di litio.

STEP 1, SOFT START
Verifica se la batteria si è grado di essere ricaricata. Questa fase evita la carica di batterie difettose.

STEP 2, CAPACITÀ
Si ottiene la ricarica con la massima corrente fino a raggiungere il 90% della capacità della batteria.

STEP 3, ASSORBIMENTO
Si ottiene la ricarica con una corrente attenuata fino a raggiungere il 95% della capacità della batteria.

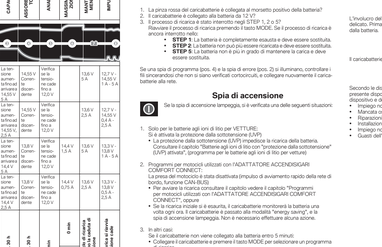
STEP 5, ANALISI
Verifica del mantenimento della carica della batteria. Le batterie che non sono in grado di mantenere la carica devono essere sostituite.

STEP 6, MASSIMIZZAZIONE
Questa fase consente la tensione massima fino al 100% della capacità della batteria.

STEP 7, MANTENIMENTO
Lo tensione della batteria è mantenuta al livello massimo ricaricandola ad una tensione costante.

STEP 8, IMPULSI
La capacità della batteria è mantenuta al 95-100%. Il caricabattere controlla la tensione della batteria, e, se necessario, fornisce un impulso di ricarica per mantenerla completamente carica.

Ciclo di ricarica



Spia di errore

Se la spia di errore si illumina, contribuire quanto segue:

1. La pinza rossa del caricabattere è collegata al morsetto positivo della batteria?
2. Il caricabattere è collegato alla batteria da 12 V?
3. Il processo di ricarica è stato interrotto negli STEP 1, 2 o 5?
Riavviare il processo di ricarica scollegando il caricabattere BMW. Se il processo di ricarica è ancora interrotto:
- **STEP 1:** La batteria è completamente esausta e deve essere sostituita.
- **STEP 2:** La batteria non è in grado di ricaricarsi e deve essere sostituita.
- **STEP 5:** La batteria non è più in grado di mantenere la carica e deve essere sostituita.

Se una spia di programma (pos. 4) e la spia di errore (pos. 2) si illuminano, contribuire i riferimenti che non si sano verificati contrariosi, e collegare nuovamente il caricabattere alla rete.

Spia di accensione

Se la spia di accensione lampeggia, si è verificata una delle seguenti situazioni:

1. Solo per le batterie agli ioni di litio per VETTURE:
Si è attivata la protezione dalla sottotensione (UVP)
La protezione dalla sottotensione (UVP) impedisce la ricarica della batteria.
Consultare il capitolo "Batterie agli ioni di litio con "protezione dalla sottotensione" (UVP) attivata", programma per le batterie agli ioni di litio per vetture.
2. Programm per motociclI utilizzati con l'ADATTATORE ACCENDISIGARI COMFORT CONNECT:
La presa del motociclo è stata disattivata (impulso di avvanvamo rapido della rete di bordo, funzione CAN-BUS)
- Per avviare la ricarica consultare il capitolo vedere il capitolo "Programm per motociclI utilizzati con l'ADATTATORE ACCENDISIGARI COMFORT CONNECT", sopra.
- Se la ricarica iniziale si è esaurita, il caricabattere monitorerà la batteria una volta ogni ora. Il caricabattere si passato alla modalità "energy saving", e la spia di accensione lampeggia. Non è necessario effettuare alcuna azione.
3. In altri casi:
Se il caricabattere non viene collegato alla batteria entro 5 minuti:
- Collegare il caricabattere e premere il tasto MODE per selezionare un programma di ricarica.

Manutenzione

Il caricabattere non necessita di manutenzione. Non apre il dispositivo. Sostituire il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato.

Pulizia

L'involucro del caricabattere può essere pulito con un panno umido ed un detergente delicato. Prima di pulire il caricabattere, scollegarlo dalla presa di rete e dalla vettura o dalla batteria.

Garanzia

Il caricabattere è soggetto alle disposizioni di garanzia prescritte per legge.

Responsabilità

Secondo le disposizioni vigenti in materia di responsabilità di prodotto, il produttore del presente dispositivo non è responsabile di eventuali danni causati a o per effetto del dispositivo e dovuti a:

- Impiego non conforto
- Mancata osservanza del manuale utente
- Riparazioni effettuate da terzi o da persone non autorizzate
- Impiego di pezzi di ricambio diversi da quelli non originali
- Impiego non conforto
- Guasti dell'impianto elettrico, mancata osservanza delle normative elettriche presente

Dati tecnici

Numero di modello: 1049

Tensione di ingresso: 220-240 V, 50/60 Hz

Tensione di ingresso: 14,5 V per la batterie nuovi; 14,4 V per le batterie agli ioni di litio (a seconda del programma di ricarica selezionato)

Tensione min. batterie: 2,0 V

Corrente di ricarica: 5 A max. per vetture, 2,5 A per motociclI

Temperatura ambiente: Da -20 °C a +50 °C, la corrente di uscita viene ridotta automaticamente in caso di elevata temperatura

Tipo di caricabattere a otto fasi, tipo di batterie per il ciclo di ricarica completamente automatico: Tutti tipi di batteria al piombo-acido da 12 V (umide, prive di manutenzione, con tecnologia calcio-acido (CaCa), AGM e gel) e le batterie agli ioni di litio LiFePO4.

Capacità della batteria: Da 1,2 a 110 Ah, fino a 160 Ah per la ricarica di mantenimento

Grado di protezione: IP65.

La corrente di scarica inversa è la corrente con cui la batteria si scarica se il caricabattere non è collegato alla corrente. Il caricabattere possiede una corrente di scarica inversa molto bassa.

La qualità della tensione e della corrente di ricarica è molto importante. L'elevata tensione di ricarica può danneggiare la batteria, con il conseguente invecchiamento del morsetto positivo. L'elevata oscillazione della tensione può danneggiare altre apparecchiature collegate alla batteria. La ricarica della batteria genera una tensione e una corrente molto pulite e dall'oscillazione ridotta.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, CTEK SWEDEN AB dichiara sotto la propria responsabilità che i caricabattere MXS 5.0, MXS 10 Polar, MXS 5.0 Check e MXS 5.0 NC, e dati prodotti basati sui modelli 1049,1063,1066 e 1079, a cui si riferisce la presente dichiarazione, sono conformi alle seguenti norme: SS EN 60335 - 2-29:2004 + A2:2010, nel rispetto delle disposizioni della Direttiva Bassa tensione 2006/95/CE del 12.12.2006.

I caricabattere sono inoltre conformi alle seguenti norme:
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2008 + A2:2009 e EN 61000-3-3:2008 nel rispetto delle disposizioni della Direttiva CEM 2004/108/CE del 15.12.2004. I caricabattere sono altresì conformi ai requisiti della norma EN 62233:2008

I caricabattere sono inoltre conformi alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'08.06.2011 sulla restrizioni d'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Vikmanshyttan, Svezia
Gennaio 2013

Marcus Blyman
Quality Manager
CTEK SWEDEN AB
Rostsgrodsgen 3
SE- 776 70 VIKMANSHYTTAN
SWEDEN
Tel.: +46 225 351 80
www.ctek.com

Accessoires Original BMW

Instrucciones de uso | ¡Un gusto conducir!

Cargador de baterías

Introducción

El cargador de baterías de BMW es un cargador regulado en circuito primario con carga de mantenimiento de impulsos.

El empleo de este cargador permite una máxima vida útil de la batería.

El cargador está previsto para la carga y el mantenimiento de la carga de las baterías de plomo-ácido y de iones de litio de 12 V con una capacidad de 1,2 Ah a 160 Ah y no se debe utilizar para otros fines.

El usuario es el único responsable de los daños causados por un uso indebido.

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad y advertencias del presente manual de instrucciones y las normas de prevención de accidentes.

Lea con atención el manual de instrucciones y cumpla estrictamente las indicaciones antes de poner en funcionamiento el cargador.

Peligro de lesiones

Al manipular la batería, tenga en cuenta las instrucciones de seguridad y las medidas de protección necesarias.

Peligro de explosión.

Está prohibido fumar, encender fuego o llamas sin proteger mientras manipula la batería. Evite que se produzcan chispas.

El ácido de la batería es corrosivo. Evite el contacto con la piel, los ojos o la ropa. Si el ácido entra en contacto con la piel o los ojos, lávese inmediatamente con abundante agua y acuda a un médico.

Utilice gafas de protección.

Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.

Tenga en cuenta el manual de instrucciones.

Instrucciones generales de seguridad

- Encargarse de personal cualificado del taller puede modificar o reparar la batería.
- Al manipular las baterías, procure que la habitación esté bien ventilada.
- Debe evitar que se produzcan chispas cerca de las baterías porque estas pueden generar gases explosivos.
- Use gafas de protección al embornar y desembornar la batería para proteger los ojos de las posibles salpicaduras de ácido y la formación de chispas.
- No debe cubrirse el cargador de la batería durante el ciclo de carga.
- No coloque el cargador sobre la batería mientras se carga.
- Nunca deben cargarse las baterías congeladas o defectuosas.
- El cargador de batería sólo puede conectarse a la red eléctrica.
- En el caso de una conexión incorrecta de los bornes de la batería, la protección contra la inversión de polaridad garantiza que la batería y el cargador no resulten dañados.
- Comprueba los cables del cargador antes de su uso. Asegurese de que ni los cables ni la protección contra codos presente grietas. No debe utilizar el cargador si los cables están dañados.
- Asegurese de que los cables no queden enredados ni entren en contacto consuperficies calientes o filos afilados.
- Antes de dejar el cargador desatendido y conectado durante un periodo prolongado, sinserisci que se haya seleccionado el STEP 7. Si el STEP 7 el cargador no ha conmutado a la ETAPA 7 en un plazo de 50 horas (24 horas en el caso de las baterías de iones de litio), es una indicación de fallo. Desconectar el cargador manualmente.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por niños ni personas que no puedan leer ni comprender el manual, a menos que estén bajo la supervisión de una persona responsable que garantice que pueden usar el cargador de baterías con seguridad.
- Mantenga el cargador de baterías alejado del alcance de los niños. Asegúrese de que ningún niño pueda jugar con el cargador.
- El cargador está diseñado para cargar únicamente baterías de acuerdo con las especificaciones técnicas. No utilice el cargador para ningún otro fin. Siga siempre las recomendaciones del fabricante de la batería y el vehículo.
- Asegúrese de que las cintas de los cables no queden aprisionadas ni entren en contacto con superficies calientes ni bordes afilados.

Volumen de suministro

Nota:
El COMFORT INDICATOR PANEL/EYELET y el COMFORT CONNECT CIG PLUG no se incluyen en el volumen de suministro. Su concesionario BMW estará encantado de informarle sobre la disponibilidad de otros accesorios.

Vista general

Programas de carga

Nota:
Las recomendaciones para la selección del programa de carga son sólo datos orientativos. En caso de duda, debe tener en cuenta las recomendaciones del fabricante de la batería.
Puede interrumpir el proceso de carga en cualquier momento desenchufando el cable de red de la caja de enchufe.
Los ajustes se realizan pulsando el botón MODE. Al cabo de unos dos segundos, el cargador se activa en el programa seleccionado.
El programa seleccionado se restaurará la siguiente vez que se conecte el cargador.
En el caso de una conexión incorrecta de los bornes de la batería, la protección contra la inversión de polaridad garantiza que la batería y el cargador no resulten dañados.
Comprueba los cables del cargador antes de su uso. Asegurese de que ni los cables ni la protección contra codos presente grietas. No debe utilizar el cargador si los cables están dañados.
Asegurese de que los cables no queden enredados ni entren en contacto consuperficies calientes ni filos afilados.

Programa de vehículos para baterías convencionales, 14,55 V/0,9 A
Este ajuste suele emplearse para baterías humedas, CaCa, MF, Gel y la mayoría de baterías AGM (tamaño de batería 14 - 160 Ah).

Programa de motociclETAS para baterías convencionales, 14,55 V/2,5 A
Este ajuste suele emplearse para baterías pequeñas (tamaño de batería 1,2 - 14 Ah).

Programa de vehículos para baterías de iones de litio, 14,4 V/5,0 A
Este ajuste suele emplearse para baterías de iones de litio LiFePO4 (tamaño de batería 1 - 120 Ah).

Programa de motociclETAS para baterías de iones de litio, 14,4 V/2,5 A
Este ajuste suele emplearse para baterías de iones de litio LiFePO4 (tamaño de batería 1 - 32 Ah).

Carga

Atención:
- Debe tener en cuenta las instrucciones para cargar una batería montada en el vehículo, que se encuentran en el manual de instrucciones de su vehículo.
- Sinserisci que el cable de conexión incorrecta de los bornes de la batería, la protección contra la inversión de polaridad garantiza que la batería y el cargador no resulten dañados.
- Asegurese de seleccionar el programa correcto, ya que se puedan producir daños debido a una elevada corriente de carga.
- Antes de conectar las pinzas o el Eyelet rojo, asegurese de que se ha retirado antes la pinza negra o el Eyelet negro del punto de masa.

Nota:
Comprueba si se ha iniciado el programa de carga transcurridos 5 minutos.

1. Para asegurarse de que se ha seleccionado el programa de carga correcto, desconecte la pinza del cargador, inserte el enchufe en la toma de corriente y seleccione el programa prenden el botón MODE varias veces. El indicador correspondiente se enciende para indicar la selección del modo de carga.
2. Desenchufe el conector de red y conecte las pinzas de carga a la batería.
3. Desconecte el encendido.
4. Conecte la pinza roja o el Eyelet rojo al polo positivo de la batería o al punto de toma para la puesta en marcha.
5. Conecte la pinza negra o el Eyelet negro a un punto de masa del vehículo o la motocicleta.

Atención:
Asegurese de que la pinza negra o el Eyelet negro no se conecta cerca de la batería o del tubo de carburante.
6. Enchufe el conector de red del cargador en la caja de enchufe.

Atención:
Durante el ciclo de carga, no puede conectarse el encendido del vehículo ni de la motocicleta.
7. El proceso de carga es completamente automático. El indicador correspondiente se enciende para indicar el estado de carga en curso.
8. Interrumpa la carga en cualquier instante desenchufando el cable de red de la caja de enchufe.
9. Retire la pinza negra o el Eyelet negro del punto de masa.
10. Retire la pinza/el Eyelet rojo del polo positivo de la batería o del punto de toma para la puesta en marcha.

Programas de motociclETAS cuando se utiliza un COMFORT CONNECT CIG PLUG

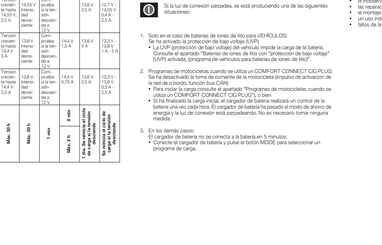
Una vez apagado el encendido, la batería se desconecta automáticamente del sistema eléctrico de la motocicleta a través del bus CAN.
El cargador de batería BMW equipado con un COMFORT CONNECT CIG PLUG restablece la conexión, permitiendo que la batería se cargue fácilmente a través de la toma de corriente de la motocicleta.

Atención:
Los programas de motociclETAS SOLAMENTE están destinados para su uso en motociclETAS.

Atención:
Antes de comenzar el proceso de carga, asegurese de que ha conectado correctamente el cable de carga de 12 V.
El proceso de carga es completamente automático. El indicador correspondiente se enciende para indicar el proceso de carga actual de la batería. Asegurese de que la luz del programa está indicando el estado de carga. Comprueba si se ha iniciado el programa de carga transcurridos 5 minutos.
Conecte el COMFORT CONNECT CIG PLUG a la toma de corriente de la motocicleta.
El proceso de carga es completamente automático. El indicador correspondiente se enciende para indicar el proceso de carga actual de la batería.
Para desconectar el cargador, desenchufe de la red eléctrica.

Baterías de iones de litio con "protección de bajo voltaje" (UVP) activada, programa de vehículos para baterías de iones de litio)
Por motivos de seguridad, todas las baterías de iones de litio BMW para vehículos cuentan con protección de bajo voltaje o bordo para la desconexión del sistema de la batería cuando está descargada. En ese caso, la tensión entre el polo positivo y negativo es de 0 V.
Esto también impide que el cargador detecte que hay una batería conectada. Para evitar esto, el cargador tiene que desactivar la protección de bajo voltaje.
Consulte el apartado "Luz de conexión" para más información.

Ciclo de carga



Ciclo de carga, litio-ión

El cargador de baterías de BMW funciona con una característica completamente automática de ocho etapas.

En el caso de las motocicletas:
El dispositivo de COMFORT CONNECT CIG PLUG (impulso de activación de la red de a bordo) se inicia automáticamente después de 7 segundos conectándose a la red eléctrica.

ETAPA 1, DESULPHATION
Modo no funcional para baterías de iones de litio.

ETAPA 2, SOFT START
Comprueba si la batería está preparada para la carga. Esta etapa impide que continúe el proceso de carga en caso de baterías defectuosas.

ETAPA 3, BULK
Carga con intensidad de corriente máxima hasta alcanzar el 90 % aprox. de la capacidad de la batería.

ETAPA 4, ABSORPTION
Carga con una intensidad de corriente decreciente hasta alcanzar el 95 % de la capacidad de la batería.

ETAPA 5, ANALYSE
Verificación de si la batería puede retener la carga. En caso necesario, se debe sustituir las baterías que no puedan retener la carga.

ETAPA 6, MAXIMATION
Carga final con tensión máxima hasta el 100 % de la capacidad de la batería.

ETAPA 7, FLOAT
Mantiene la tensión de la batería al nivel máximo mediante el suministro de una carga de tensión constante.

ETAPA 8, PULSE
Mantiene la batería al 95-100 % de la capacidad. El cargador controla la tensión de la batería y emite un impulso cuando es necesario, a fin de mantener la batería completamente cargada.

Luz de fallo

Si se encuentra la luz de fallo, contribuye lo siguiente:

1. ¿Está conectada la pinza roja del cargador al polo positivo de la batería?
2. ¿Está conectada el cargador a una batería de 12 V?
3. ¿Se ha interrumpido la carga en la ETAPA 1, 2 o 5?
Pulse la tecla MODE para reiniciar la carga. Si se sigue interrumpiendo el proceso de carga:
- **ETAPA 1:** la batería está muy sulfatada y no posible que deba sustituirse.
- **ETAPA 2:** la batería no acepta más carga y es posible que deba sustituirse.
- **ETAPA 5:** la batería no puede retener la carga y es posible que deba sustituirse.

Si se encuentra luz de fallo en la etapa de fallo (pos. 2), comprueba el cableado por si se ha producido un cortocircuito y vuelva a conectar el cargador a la red eléctrica.

Luz de conexión

Si la luz de conexión parpadea, se está produciendo una de las siguientes situaciones:

1. Solo en el caso de baterías de iones de litio para VEHÍCULOS:
Se ha activado la protección de bajo voltaje (UVP)
La UVP protege la batería de bajo voltaje del vehículo impide la carga de la batería.
Consulte el apartado "Baterías de iones de litio con "protección de bajo voltaje" (UVP) activada, programa de vehículos para baterías de iones de litio".
2. Programas de motociclETAS cuando se utiliza un COMFORT CONNECT CIG PLUG:
Se ha desactivado la toma de corriente de la motocicleta (impulso de activación de la red de a bordo, CAN-BUS, función)
- Para iniciar la carga consulte el apartado "Programas de motociclETAS cuando se utiliza un COMFORT CONNECT CIG PLUG", o bien.
- Si la finalizado la carga inicial, el cargador de batería realizará un control de la batería una vez cada hora. El cargador de batería ha pasado al modo de ahorro de energía y la luz de conexión está parpadeando. No es necesario tomar ninguna medida.
3. En los demás casos:
El cargador de batería no se conecta a la batería en 5 minutos:
- Conecte el cargador de batería y pulse el botón MODE para seleccionar un programa de carga.

Mantenimiento

El cargador no requiere mantenimiento. Nunca deberá abrirse el aparato. Si el cable de red presenta algún daño, deberá sustituirse el aparato completo.

Limpieza

La carcasa del cargador puede limpiarse con un paño humedo y un producto de limpieza suave. Antes de limpiarlo, debe desenchufarse de la caja de enchufe y del vehículo o la batería.

Garantía

Para el cargador de baterías se cumple la legislación vigente en materia de garantía.

Responsabilidad

El fabricante de este aparato no se hace responsable, según la Ley de responsabilidad de productos, de los daños que se originen por:

- un manejo indebido,
- la indebanancia del manual de instrucciones,
- las reparaciones realizadas por terceros o personal no autorizado,
- el empleo de componentes de piezas de repuesto no originales,
- un uso indebido,
- fallos de la instalación eléctrica e inobservancia de las normas eléctricas.

Datos técnicos

Número de modelo: 1049

Tensión de entrada: 220-240 V, 50/60 Hz

Tensión de carga: 14,55 V, normal; 14,4 V, litio-ión (en función del programa de carga seleccionado)

Tensión mín. de batería: 2,0 V

Corriente de carga: 5 A máx. para vehículos o 2,5 A para motocicletas

Temperatura ambiente: de -20 °C a +50 °C, la potencia de salida se reduce automáticamente a altas temperaturas

Tipo de cargador: de ocho etapas, ciclo de carga completamente automático Tipos de batería: todos los tipos de baterías de plomo-ácido de 12 V (humedas, MF, CaCa, AGM y Gel) y baterías de iones de litio LiFePO4.

Capacidad de la batería: de 1,2 hasta 110 Ah, hasta 160 Ah para mantenimiento
Clase de aislamiento: IP65

La pérdida de corriente inversa es la corriente que se pierde si el cargador no está conectado a la red. Los cargadores tienen una contracorriente muy baja.

La calidad de la tensión de carga y de la corriente de carga son muy importantes. Una tensión de carga elevada puede dañar la batería, con el consiguiente envejecimiento en el electrodo positivo. Una tensión de ondulación alta puede dañar a otros equipos que esté conectado a la batería. Los cargadores de baterías producen una tensión y una corriente muy limpias con una ondulación baja.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente, CTEK SWEDEN AB declara bajo su exclusiva responsabilidad que los cargadores de baterías MXS 5.0, MXS 10 Polar, MXS 5.0 Check y MXS 5.0 NC y los demás productos basados en los modelos 1049,1063,1066 y 1079, a los que se refiere esta declaración, cumplen las siguientes normas LVD: SS-EN 60335-1:2012 y EN 60335 - 2-29:2004 + A2:2010 tenendo en cuenta la disposición de la Directiva 2006/95/CE de 12 de diciembre de 2006.

Estos cargadores de baterías también cumplen las siguientes normas de CEM (EMC): EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2006 + A1:2008 + A2:2009 y EN 61000-3-3:2008 teniendo en cuenta la disposición de la Directiva 2004/108/CE de 15 de diciembre de 2004. Estos cargadores de baterías también cumplen los requisitos de EN 62233:2008

Los cargadores de baterías también cumplen con la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Vikmanshyttan, Sweden
Enero de 2013

Marcus Blyman
Quality Manager
CTEK SWEDEN AB
Rostsgrodsgen 3
SE-776 70 VIKMANSHYTTAN
SWEDEN
Tel.: +46 225 351 80
www.ctek.com

Originalzubehör BMW

Bedienungsanleitung | Freude am Fahren

Ladegerät für Batterien

Einleitung

Das